

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Betriebsstundenzähler à 48.-



**e.o.bär**

3000 Bern

Fischermättelstr. 18  
Tel. 031 / 45 14 12

8000 Zürich

Ankerstr. 27  
Tel. 051 / 27 60 75

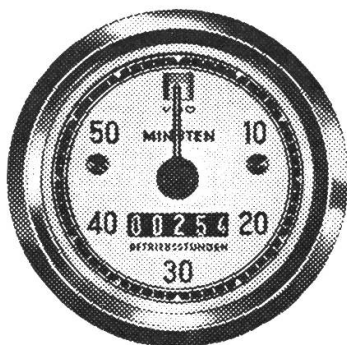
1200 Genève

16, rue Ed.-Rod  
Tél. 022 / 33 76 75



## Betriebsstundenzähler

nur  
Fr. 81.-



Erfassen die effektive Laufzeit des Motors in Stunden und Minuten.

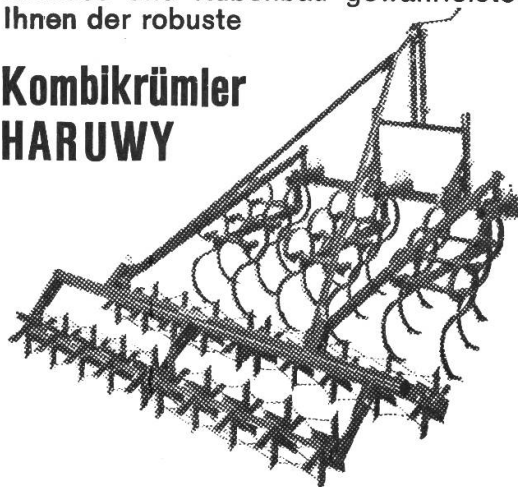
Für alle Traktoren u. Arbeitsmaschinen 6, 12 und 24 Volt.

**KRAUTLI AUTO PARTS AG**

Badenerstrasse 281 8040 Zürich  
Tel. 051 - 25 88 90 - Filiale in Lausanne

Das idealste Saatbeet für Getreide, Gemüse und Rübenbau gewährleistet Ihnen der robuste

## Kombikrümler HARUWY



Interessante Kombinationsmöglichkeiten mit dem bewährten Vielfachgerät HARUWY.



**HARUWY**

HANS-RUDOLF WYSS  
Vernand 021/91 11 41  
Constructions mécaniques  
1032 Romanel s/Lausanne

## Gesundheit und Wohlbefinden

Ihrer Tiere sind abhängig von der Qualität der Luft im  
**Schweine-, Hühner-, Pferde- oder Viehstall.**

Schlechte, verbrauchte, ungesunde Luft entfernen Sie leicht, mühelos u. schnell

**mit  
WOODS Ventilatoren**



**WOODS AG 8026 ZÜRICH**

Ankerstrasse 53, Tel. 051 - 54 13 44  
Ausser Geschäftszeit:

A. Baumeler, 4153 Reinach BL, Tel. 061 - 76 63 28

Ich bitte um kostenlose Beratung

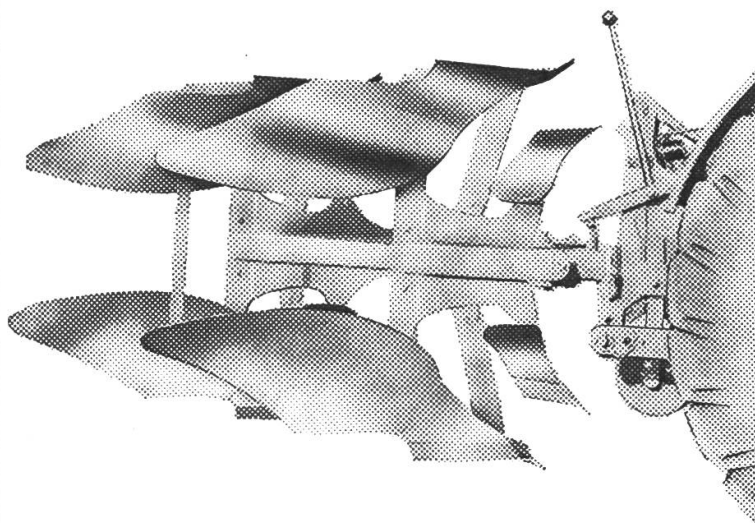
Name: .....

Hof: .....

Ort: .....

SB/TR

## Der HENRIOD-Zweischarpflug bleibt an der Spitze der landwirtschaftlichen technischen Errungenschaften



Seine neuen Vorteile sind:

- passend zu allen Traktoren bis 80 PS;
- seine neue Bauart ist **noch robuster und noch widerstandsfähiger**;
- grosser Abstand zwischen den **Pflugkörpern**;
- die **patentierten**, unfehlbare automatische Ausklinkvorrichtung sehr grosser Präzision wird vom Führersitz aus geschaltet.
- Wegeisen, Spitzen, Vorschälerblätter und Sohlen sind auswechselbar:

— das Ersetzen von Verschleissteilen kommt billiger zu stehen als Reparaturen.

**Paul Henriod, S. à r. l., Echallens VD**

Pflugfabrik, Landmaschinen

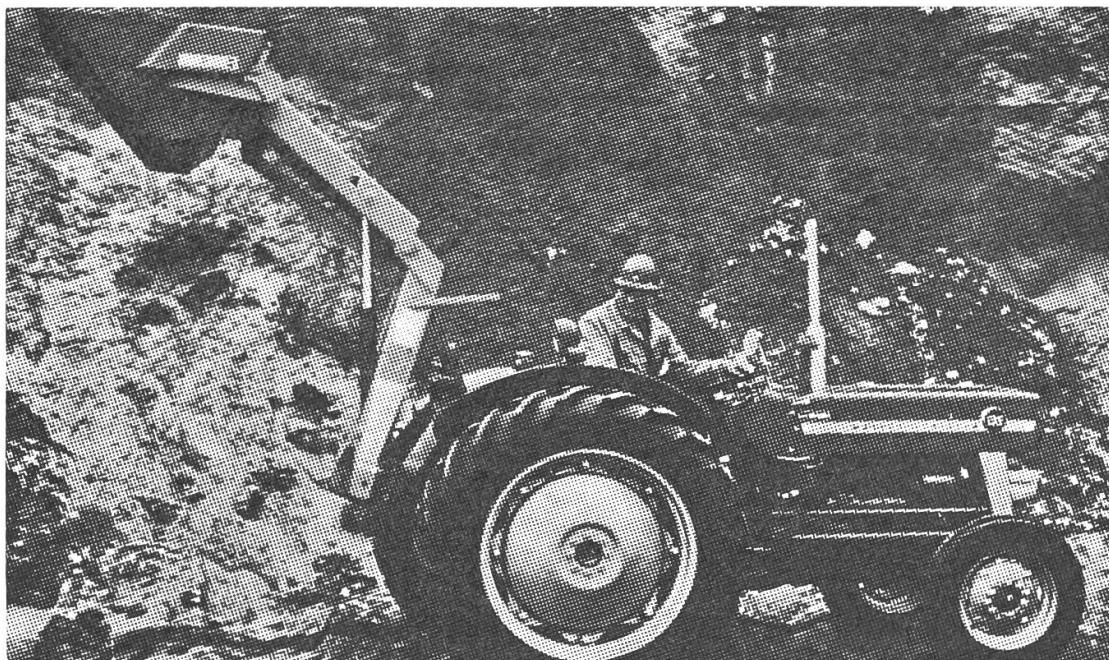
Telefon 021 - 81 18 81 / 82

Rascher Service  
OERLIKON ist überall



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**

## NEU UNIVERSAL-LADER «FARMI»



Passend an alle Traktortypen. Schneller An- und Abbau an Dreipunkthydraulik. Verschiedene Zusatzgeräte, wie Mistgabel und Rübengabel etc.

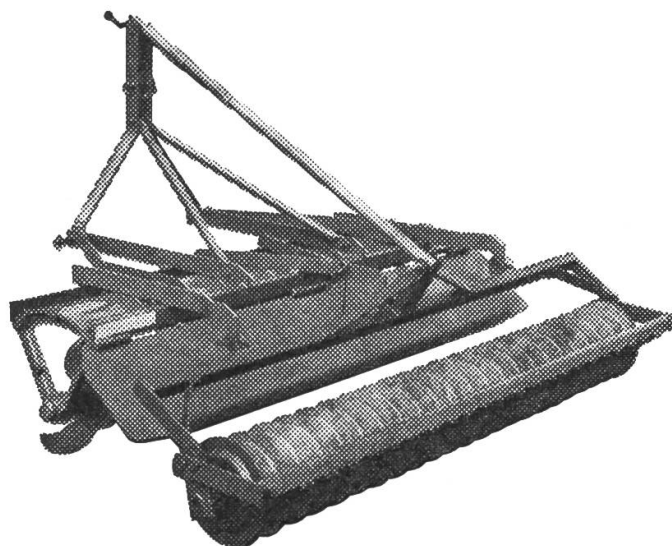
Verlangen Sie ausführliche Prospekte oder Vorführung auf Ihrem Hof.

Generalvertretung:

**Ad. Bachmann, 9501 Tägerschen TG**

(Es sind noch Regionalvertretungen zu vergeben.)

Traktoren und  
Landmaschinen  
Tel. 073 - 4 77 58



# gehring

## Gehring-Rotoreggen

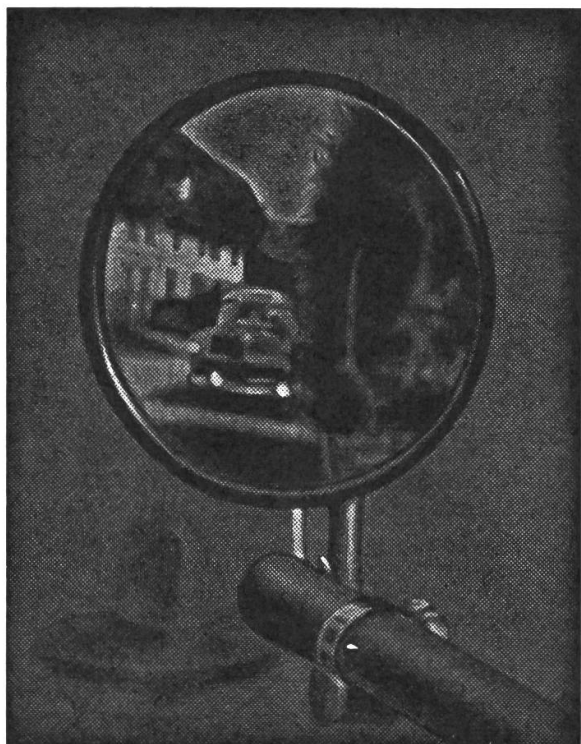
Gebaut für erstklassige Arbeit  
unter schwersten Bedingungen.

Prospekte, Preislisten, unverbindliche Vorführungen durch den Fabrikanten

**FRITZ GEHRING    Maschinenfabrik    9548 Matzingen TG**

Telefon (054) 9 61 89

## Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS»



ist bis zur Stunde immer noch der einzige mit einem Blinker kombinierte **Rückspiegel**, der sich zweckmässig auf den Landwirtschaftstraktoren befestigen lässt. Welcher Traktorfahrer möchte ihn auf verkehrsreichen Strassen missen?

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortyp und Marke und Ausführung des allfälligen Verdecks angeben.

Preis für die Mitglieder des Schweiz. Traktorverbandes **Fr. 115.—**.

### Bestellungen bitte an:

- Ihre Werkstätte,
- Ihre landw. Genossenschaft
- Hans Zingg, Austrasse 8,  
8570 Weinfelden

W0 226

## WALTERSCHEID

Mit den zahlreichen Walterscheid-Kupplungsbauarten in verschiedenen Größen lassen sich Landmaschinen jeder Art und Leistung vor Überlastung schützen. Bei der Auswahl der richtigen Kupplung hilft der Walterscheid-Beratungsdienst, der jederzeit erreichbar ist.

Generalvertretung  
Ersatzteillager und Service  
**Paul Forrer AG** Langgrütstraße 113  
8047 Zürich Tel. (051) 52 52 99  
Werkstätte: Karl Bürklistr. 5  
8004 Zürich





## Schweizer-Batterie

wirtschaftlich  
dauerhaft  
höchstes Startvermögen



**LECLANCHÉ S A**  
**DYNAMIC**  
YVERDON

Depots in: Genf, Lausanne, Hauterive (NE), Basel, Bern, Luzern, Olten, St. Gallen, Zürich und Depositäre in den meisten Schweizer-Städten.



## Kaiser Saug- und Druckfass

Verkauf  
Service  
und Ersatzteildienst

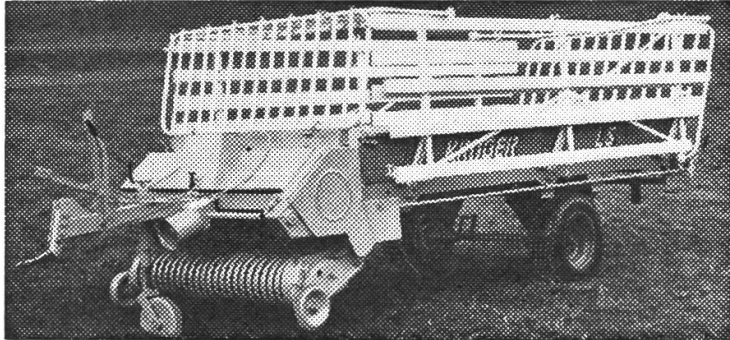
Verzinkt, auch mit Schneckenpumpe  
lieferbar. Verlangen Sie Offerte und  
Vorführung.

**Matzinger AG**  
**8600 Dübendorf ZH**

Neugutstrasse 89 - Telefon (051) 85 77 77

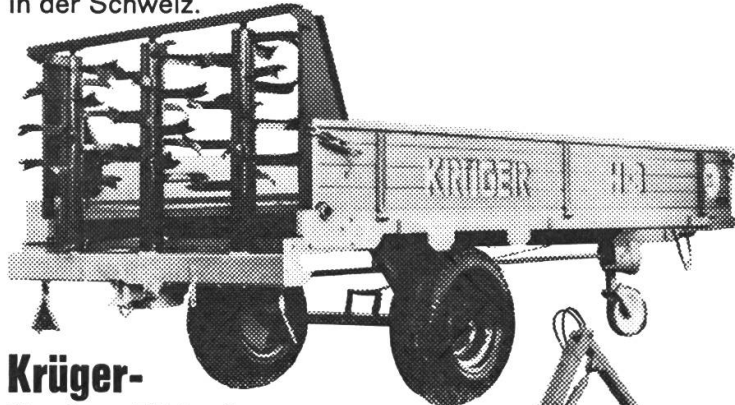
## Krüger-Ladewagen

von Anfang an dabei, von Anfang an an der Spitze. Mit allen Vorteilen, welche Sie von einem Ladewagen erwarten.



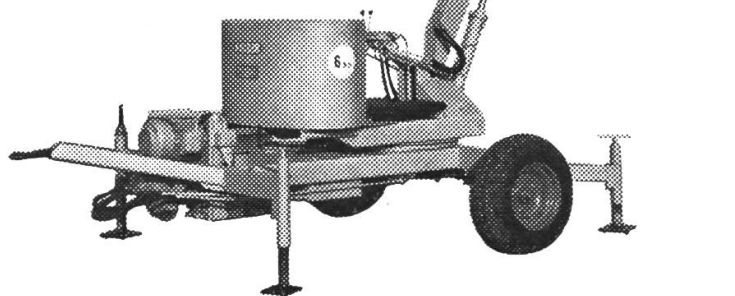
## Krüger-Miststreuer

H-3 und H-4, seit Jahren die meistgekauften Miststreuer in der Schweiz.



## Krüger-Hydrauliklader

Krüger seit über 10 Jahren führend im Hydraulikladerbau. 5 verschiedene Grössen, konkurrenzlos, zum Laden und Baggern.



Generalvertretung für die Schweiz:

**Gebr. ALBRECHT** 8174 Stadel ZH  
Telefon (051) 94 21 39

Balmer ZH

# förderband universal westeria



2 m verstellbarer  
Abwurfwinkel.  
Verstellbare  
seitliche  
Begrenzung.

Fördert Nieder- und Hoch-  
druckballen, Heu, Garben,  
Rüben, gehäckseltes  
Mais- sowie Häckselgut  
und Silage aller Art.

## iselin

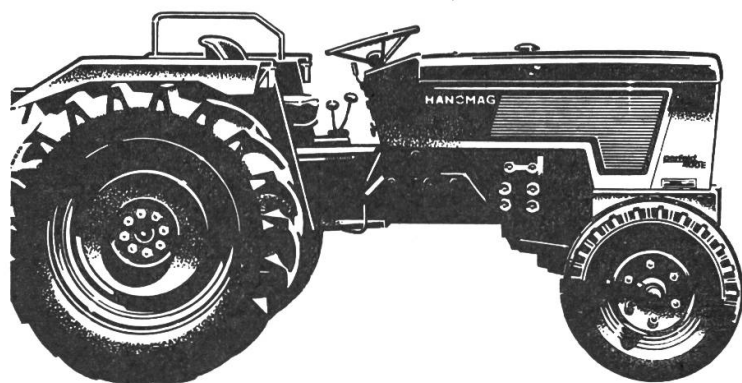
Landwirtschaftliche  
Förderbänder  
8032 Zürich Bergstr. 88  
Telefon 051 47 32 10

## Kauf und Verkauf

<p><b>Gelegenheit! Zu verkaufen</b></p> <p><b>1 Bühler Super</b></p> <p>Standard MEF 18 50 PS, J. 1964, 1524 Std., ausgerüstet mit Regelhydraulik, 3-P Triplex, Reversiergetriebe, Mähwerk und Halbkabine. Kann mit aller Garantie abgegeben werden.</p> <p>Auskunft erteilt: <b>Tel. 041 - 89 62 33</b></p>	<p><b>Zu verkaufen AEBI</b></p> <p><b>Kartoffelsetzapparate</b></p> <p>2- od. 4-reihig, Ausführung 1968, stufenlose Setzdistanzverstellung, mit Vorkeimharassen oder Vorratsbehälter oder das vollständige <b>AEBI</b></p> <p><b>Traktorvielfachgerät</b></p> <p>4-reihig für Kartoffelbau, neuste, verstärkte Ausführung mit Feinsteuerung. <b>Tel. 034 - 3 83 29.</b></p>	<p><b>Wegen Geschäftsaufgabe billig zu verkaufen:</b></p> <p><b>1 Dreiseitenkipper Einachser</b></p> <p><b>1 Traktoranhänger Zweiachser</b></p> <p>Brücke 2,10 x 5 m. Beide Anhänger sind Industrieausgerüstet.</p> <p><b>Jos. Syfrig, 4153 Reinach</b> <b>Tel. 061 - 76 38 02</b></p>
<p><b>Zu verkaufen:</b></p> <p><b>1 Einachs - 3 - Seitenkipper</b></p> <p>4 t Nutzlast, für Traktorenzug passend, mit Druckluftbremsanlage und diversem Zubehör. Sehr praktisches Fahrzeug. Geeignet für Kehrlichtabfuhr.</p> <p><b>Papierfabrik Perlen</b> <b>Tel. 041 - 71 17 12</b> oder morgens und abends <b>Tel. 041 - 41 05 87</b></p>		<p><b>Praktische, bewährte Stahldraht- • SILO •</b></p> <p>Für alle Futterarten geeignet. Auch für Maiskorn und Kartoffeln. Jeder Durchmesser lieferbar. Preis je nach Durchmesser. Bei 4 m Ø Fr. 21.- je m³ Siloraum (komplett).</p> <p>Nun alles 5 mm-Draht. — Die starken Nylon-Wasserpressen sind auch zum Abdecken der Silos verwendbar.</p> <p><b>Walter Schlegel, Silobau, Combette — 3280 Murten</b> <b>Telefon (037) 71 22 66</b></p>

# HANOMAG

## Granit 45 PS



Schweizer Ausführung  
zum sensationellen  
Preise von **Fr. 15 800.-**

HANOMAG 3-Zylinder-Dieselmotor, 9/3-Gang-Leichtschaltgetriebe mit Schnellgang 25 km, 2 Zapfwellen 540/1080 U/min, Regelhydraulik Kat. I und II kombinierbar, 6fach verstellbare Hinterräder, verstellbare Vorderachse, Gesundheitssitz, vordere Kotflügel, Traktormeter, Fernthermometer, Warnblinkanlage, Rückspiegel, lange Ackerschiene, Frostschutz-Langzeitfüllung.



Hanomag Typenreihe 38 PS, 45 PS, 53 PS, 70, 85, 102 PS auch mit Allrad  
Zugstark — vielseitig — komfortabel

Wir laden Sie ein zu einer unverbindlichen Probefahrt.

**estumag**

**Sursee**

**Land- und Industriemaschinen AG**  
Telefon (045) 4 31 43





# Maschinen für Frühjahr, Sommer, Herbst!

## TAARUP aus grösster Spezialfabrik Europas

moderne, preisgünstige, gezogene und Seitenmodelle  
1,10, 1,25 + 1,50 m



## SPRAGELSE

Schnittbreiten  
1,10 + 1,40 m  
Fr. 2750.-  
bis Fr. 4000.-

Spragelse-Vorfüh-  
maschinen und  
Occasionen  
mit Garantie

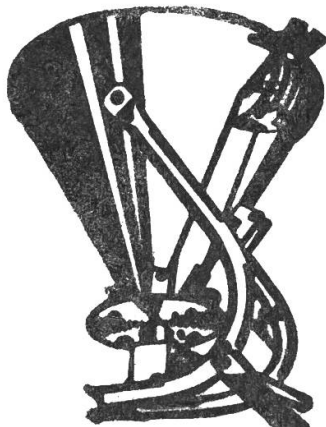
TAARUP hat ab-  
klappbaren Ober-  
teil und Turm.

TAARUP-Mais-  
gebiss erst-  
klassig in Quali-  
tät, Arbeit und  
Leistung.  
Preisgünstig.

## Schlegel-Feldhäcksler,

starkes Modell zu 435 kg komplett  
3200.- Franken, zur Silagebereitung  
(mähen, häckseln, laden in einem  
Arbeitsgang) von Gras, Mais, Acker-  
futter, tägliches Eingrasen in 5 bis  
10 Minuten, laden von Halbheu, ab-  
schlagen von Stroh und Maisstroh,  
Kartoffelstauden. Weideputzen usw.  
**Die täglich einsatzbereite Maschine  
von Mai bis November. Viele Mais-  
Silage-Atteste. Praktisch ohne Ver-  
schleiss. 40'000 Taarup in aller Welt!**

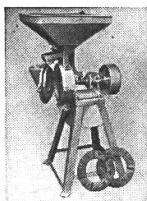
## Kreisel-Düngerstreuer



Ölbadgetriebe, 2 Ausläufe.  
Streuweite bis 14 m Fr. 790.-

GRIESSER-  
Stahlscheiben-  
mühlen in vier  
Grössen. In der  
Schweiz ver-  
breitetste  
Mühle seit  
Jahren. Nr. 3  
gangbarste, zu  
Fr. 716.-, samt  
Untergestell  
und Magnet.  
Viele Gemein-  
den mit 10 bis  
15 Mühlen.

2 Jahre  
Garantie.

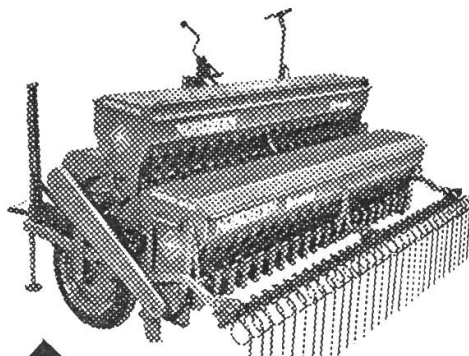


Für jeden  
Betrieb  
die passende  
Stahlscheiben-,  
Stein- und  
Schlagmühle  
sowie auto-  
matische Mahl-  
und Misch-  
anlagen.  
Sofort lieferbar.

## Mahl- und Misch- anlagen Griesser- Awila und Cormall- Compact

Preisgünstigeres Mischfutter!  
Mahlen und mischen Sie  
selbst (Ersparnis je 100 kg  
Fr. 10.- bis 15.-).

Geeignet für Mittel- und Grossbetriebe, 300-1000 kg  
Stundenleistung. Betriebsbereite Anlage schon zu  
Fr. 4300.- montiert. Erstklassige Referenzen.  
Grösste Mühlenauswahl der Schweiz.



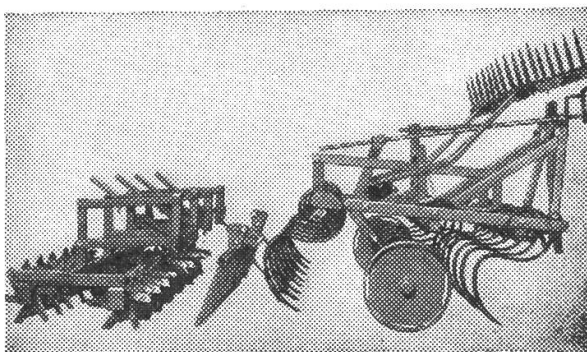
## NORDSTEN

### «Lift-o-Matic»

Dänisches Qualitätsprodukt aus 90jähriger Erfahrung,  
Modernste Bauart mit **3facher Automatik** bedient durch  
die Dreipunkthydraulik:

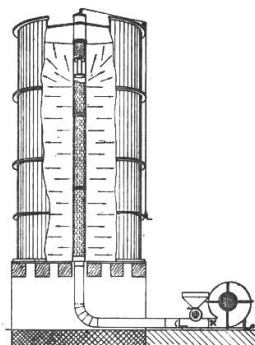
- **Automatisches Heben und Senken der Säscharen**,  
unabhängig von den Laufrädern, dadurch nie ver-  
stopfte Schare.
- **Sämechanismus schaltet automatisch** aus und ein.
- **Automatischer Spuranzeigerwechsler.**

Mit Dünger-, Kleestreuer und Nachegge lieferbar.  
Vor einem Kauf unbedingt die NORDSTEN prüfen!  
Ausführlichen Gratisprospekt mit Referenzen verlangen.



## TAUL-Kulturegge jetzt bestellen!

Mit **Schnittwinkelverstellung** und vielen Neuerungen.  
3 Jahre Zinkgarantie. Kanton Zürich allein über 1000  
Stück. Mit 2 Nacheggen oder Rotor-Krümler.



## Getreidetrocknung

Getreideförderung  
Lagerung durch

**TAUL-Silos**  
**TAUL-Gebläse**  
und Förder-Schnecken

**NEU!**  
**Schnellheiz-Satztrockner**,  
auch speziell für Mais.

**TAUL-Qualität** und  
günstige Preise.

Vergleichsofferten verlangen.  
Dokumentation, Referenzen oder auf Wunsch Besuch.  
Baldige Bestellung oder Vorarbeiten nötig.

Eine unverbindliche **Beratung** durch den Fachmann  
zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten.

10 Tage 3 %, 30 Tage 2 %, 60 Tage netto.  
Auf Wunsch längere Zahlungsfristen. Tauschgelegenheit.

Prospekte, Referenzen, evtl. Vorführung durch

# GRIESSER Maschinen AG

8450 Andelfingen 1 ZH

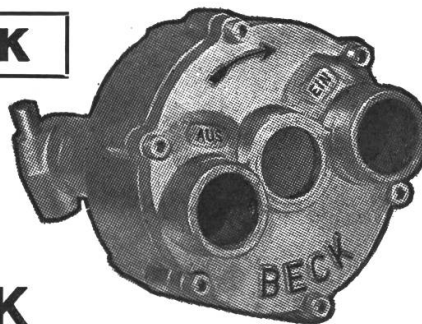
Tel. (052) 41 11 22 / 23



**Bewährte Eigenfabrikate! BECK**

## Hochdruck-Wasserpumpen Zapfwellen-Kompressoren

Verlangen Sie Prospekte!

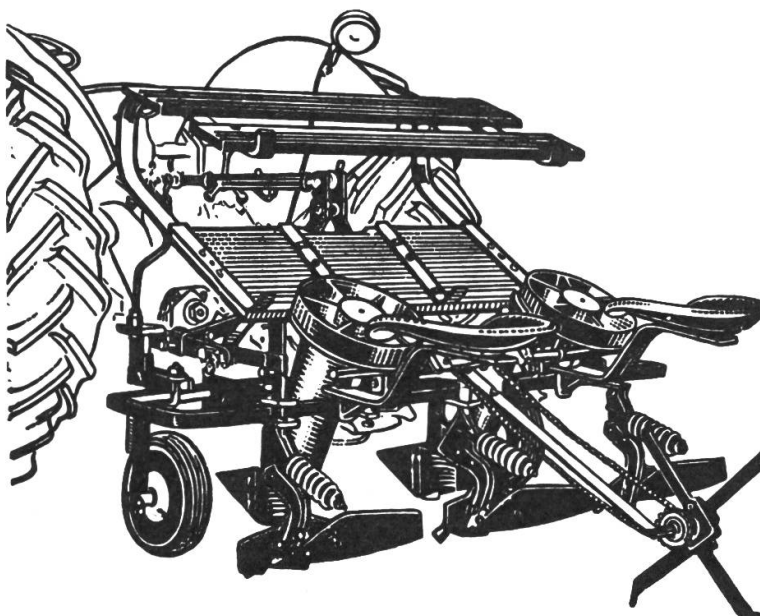


**F. BECK**

Apparatebau      Telefon (063) 5 22 20  
3363 Oberönz - Herzogenbuchsee BE

## Kartoffel-Legemaschine „UNDERHAUG“

- Halbautomatisch; 3-Punkt-Anbau
- Lieferbar 2- und 4-reihig
- Einfache und robuste Konstruktion
- Leichte Bedienung
- Komplett mit Häufelkörper u. Hackscharen
- Sehr vorteilhafter Preis: ab Fr. 1300.—



Tel. (037) 61 14 94

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Qualitätsverbesserung Ihrer nächsten  
Heuernte — natürlich durch eine der  
vielfach bewährten

### **WOODS Heu- belüftungsanlagen**

Wir liefern alle Systeme für jede  
Betriebsgrösse

**NEU: gas-, elektrisch-  
oder ölbeheizte  
Warmluftanlagen**



**WOODS AG 8026 ZÜRICH**

Ankerstrasse 53, Tel. 051 - 54 13 44  
Ausser Geschäftszeit:

A. Baumeler, 4153 Reinach BL, Tel. 061 - 76 63 26

Ich bitte um kostenlose Beratung

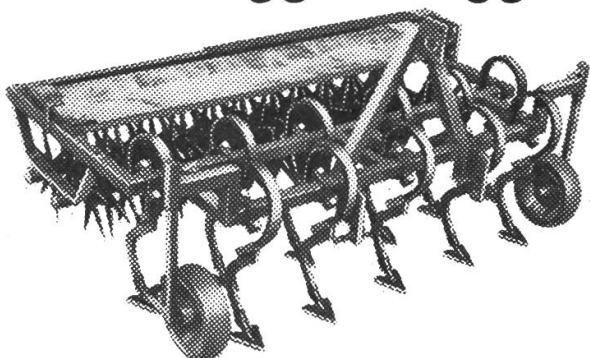
Name: .....

Hof: .....

Ort: .....

HB/TR

## Traktoregge Zaugg mit und ohne Krümpler



- allen überlegen
- Scharen verstellbar
- zum Tiefhacken
- zur Saatbeetherstellung
- zum Kultivieren
- Idealgerät für alle Böden
- Neu: Nachegge mit abgefederten Zinken

Kulturegge Zaugg mit Krümpler  
ab Fr. 1700.—

**Gebr. ZAUGG AG 3537 Eggwil**

☎ 035 6 11 47



## Kräfteparend Erstaunliche Leistung Niedriger Preis

...die markanten Merkmale des Mistladers BAYARD.

Wendig, robust, pneumobereift, mit aufgebautem Benzin- oder Elektromotor.

### Nur 1 Bedienungshebel

zum Heben, Senken, Stossen, Ziehen, Öffnen und Schliessen.

Zusätzlich mit Erd-Drainage- und Tief-löffelgreifer lieferbar.

Prospekt und Auskunft durch  
die Generalvertretung

**Zumstein AG, 4528 Zuchwil**

Maschinenfabrik

Tel. (065) 2 30 62

Wünsche Gratisprospekt für BAYARD.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Nr. 20



HW-220  
HW-230  
HW-240

## ZWEISCHARPFLÜGE

Sind leichtzügiger und arbeiten besser.

Bewährte Riesternformen, die unseren Bodenarten gut angepasst sind.

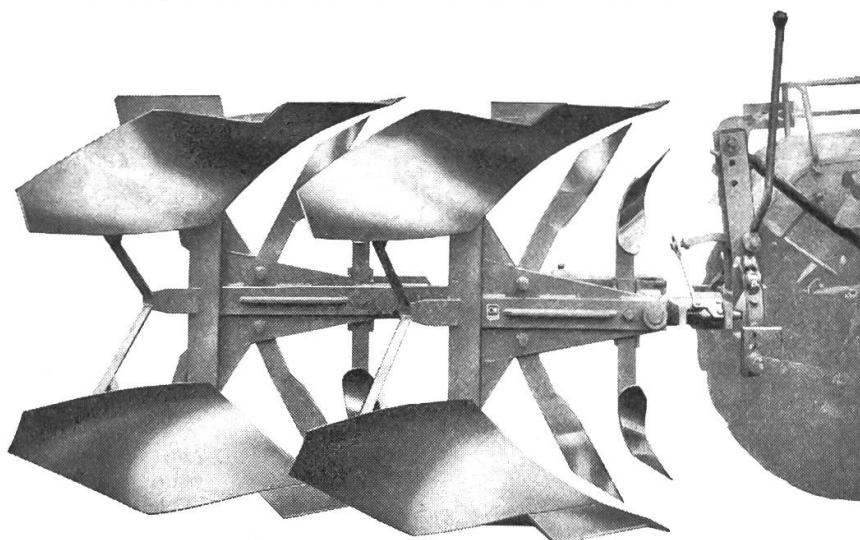
Neue, mühelos zu bedienende Wendevorrichtung. Zuverlässige Bruch-sicherungen. Grosser Durchlass zwischen den Pflugkörpern.

Beide Furchen in der Breite genau einstellbar

Die OTT-Zweischarpflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen bestens. Sie sind einfach zu regulieren, sehr robust gebaut und vorbildlich in der Arbeitsleistung. Es lohnt sich zu prüfen, zu vergleichen.

Verlangen Sie bitte Offerte oder unverbindliche Vorführung.

Fabrikvertreter für die Ostschweiz: H. Feurer, Marchsteinstrasse 134, 5115 Möriken AG, Tel. (064) 53 11 33



**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**

Telefon (031) 83 08 11

ORION — Kühler — Service Hardturmstrasse 185 8005 Zürich Telefon 051 42 16 06



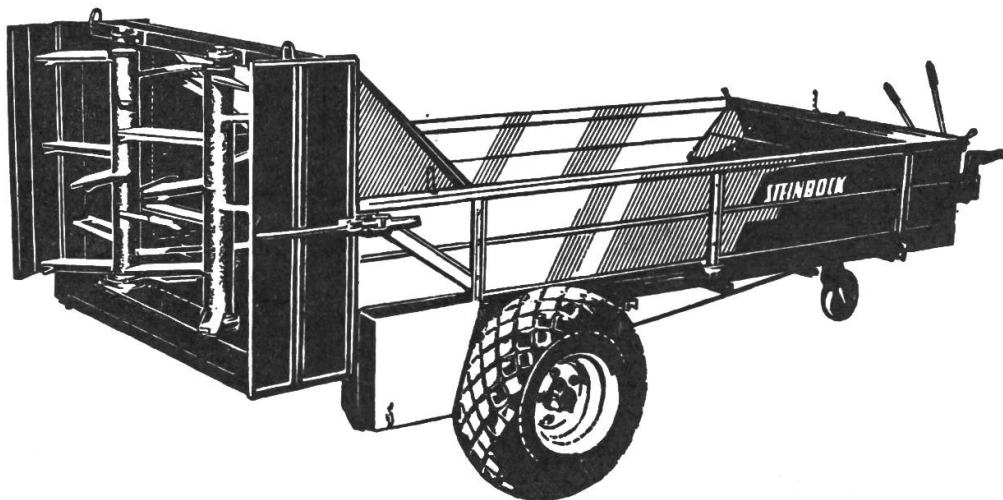
# Orion Kühler Service



# STEINBOCK

Spurweite 1,50 m  
Gewicht ca. 680 kg

## BERGMISTSTREUER (Tiefgang-Ausführung)



Mit zwei stehenden Streuwalzen  
Brückengrösse 125 x 300 cm  
Robustes Oelbadgetriebe mit gehärteten Stahlzahnradern  
Konstruktion wie bei den grossen Modellen.

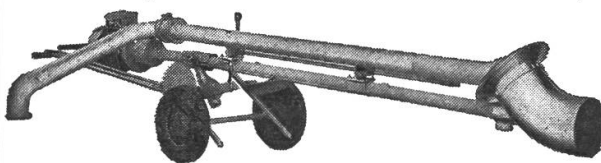
Preisgünstige Maschine für Bergbauern- und andere Betriebe. Pneubereifung normal 8.50x12. Auf Wunsch (gegen Mehrpreis) grössere Bereifung 10x15, Zapfwelle mit Rutschkupplung und Unfallschutz sowie abnehmbare Beleuchtung «Hella». — Auskünfte und Unterlagen durch den Generalvertreter



**Maschinenfabrik 4112 Bättwil Telefon 061 - 75 11 11**

Lieferbar sofort ab Lager Bättwil

## Die Spezialitäten von FRÜH, die keine ihresgleichen haben

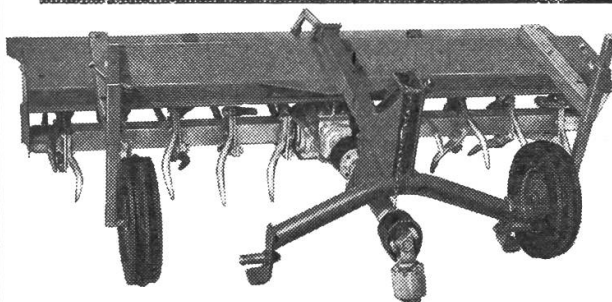


Das immer mehr beliebte **Pumpfass**

### Mixer

- mit dem patent. Obenansaugtopf
- mit der unverwüstlichen Lagerung
- mit Pumpen für enorme Leistung

- 50% weniger Gewicht
- grössere Leistung
- Pumpe und Fass unempfindlich gegen Steine
- vielseitiger
- benötigt wenig Pflege



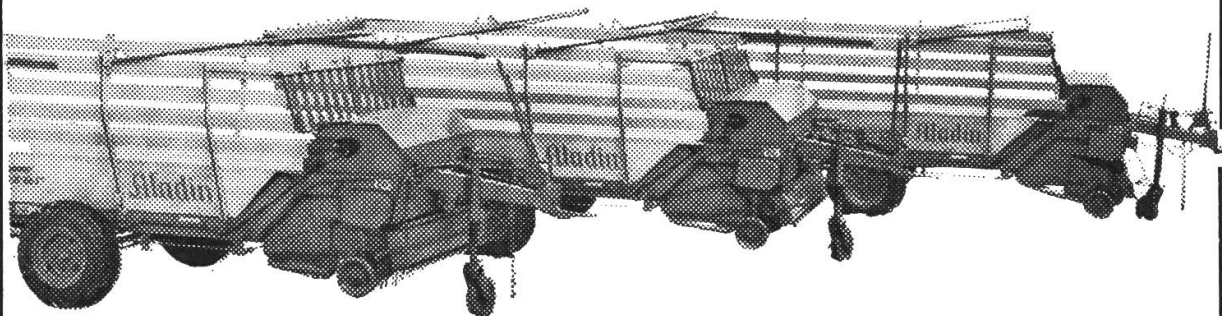
### Die neue Rotor-Zinkenegge

- für schwerste und zugleich für leichte Böden
- z. Struchen unübertroffene Unkrautverteilung
- verschleissarme, nachstellbare Zinken
- zerschneidet nie Unkraut
- rascheres Fahren



**Jakob Früh**  
9542 Münchwilen TG  
Tel. (073) 6 24 33

# ALADIN- Ladewagen



## 1970 ganz neue Typenreihe

Tiefgangmodelle	Normalspurmodelle	Inhalt
ALADIN T 15	ALADIN N 15	15/17 m <sup>3</sup>
ALADIN T 20	ALADIN N 20	20/22 m <sup>3</sup>
ALADIN T 25	ALADIN N 25	25/27 m <sup>3</sup>

### Entscheidende Vorteile an sämtlichen Typen:

- Aufbau nach vorne abklappbar
- Messer mit Schnellverschlüssen, ohne Werkzeug auswechselbar
- Abschaltvorrichtung von Schubkolben und Pic-up
- Robuste Bauart, preisgünstig

**Saxer**

**T. Saxer AG**

**Landmaschinen**

**8603 Hegnau ZH Tel. (051) 864342**

### COUPON

Senden Sie mir Prospekte vom ALADIN-Ladewagen

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ T